

# Pivotal Human Rights Bill Passed

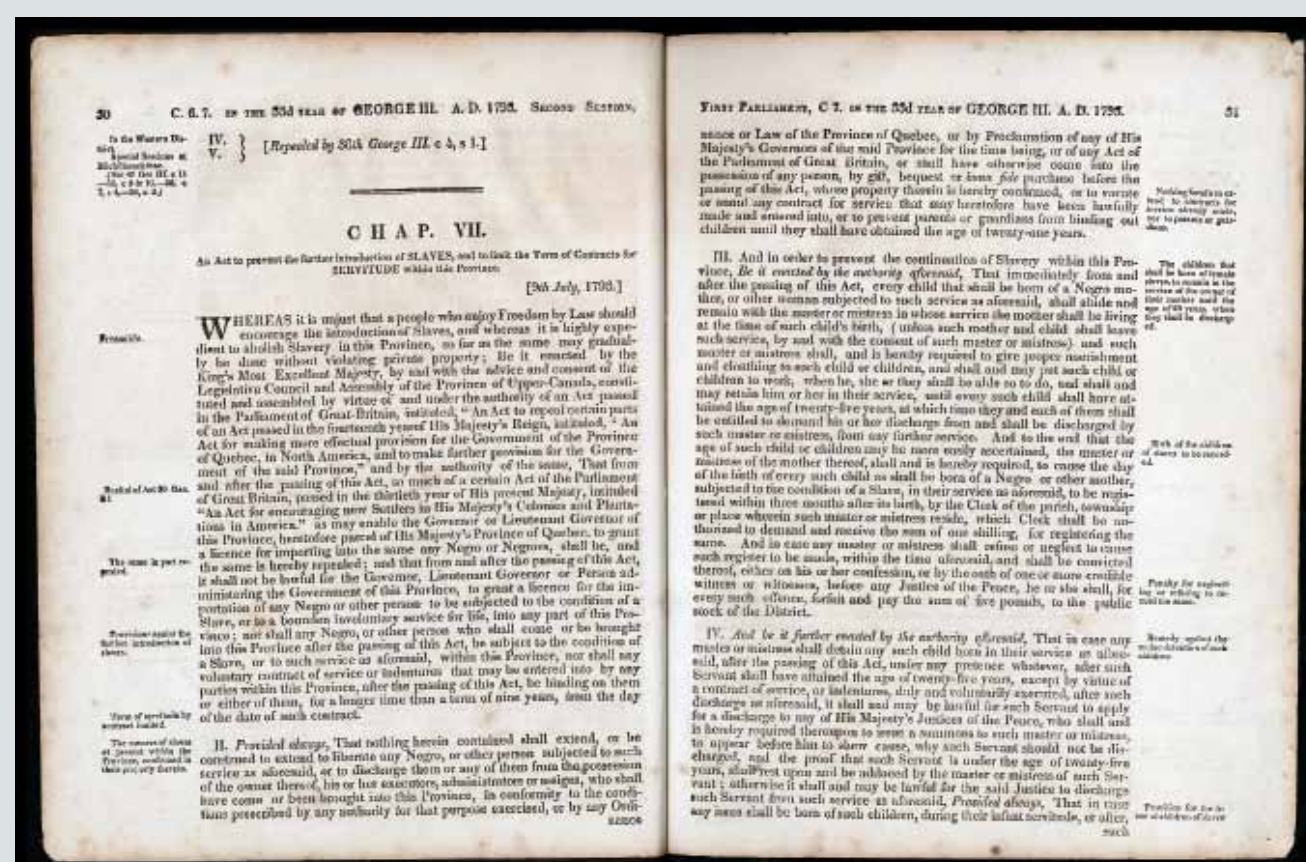
# La promulgation d'une loi essentielle sur les droits de la personne

## Chloe Cooley and the 1793 Act to Limit Slavery in Upper Canada

On March 14, 1793, Chloe Cooley, an enslaved Black woman in Queenston, was bound, thrown in a boat and sold across the river to a new owner in the United States. Her screams and violent resistance were brought to the attention of Lieutenant Governor John Graves Simcoe by Peter Martin, a free Black and former soldier in Butler's Rangers, and William Grisley, a neighbour who witnessed the event. Simcoe immediately moved to abolish slavery in the new province. He was met with opposition in the House of Assembly, some of whose members owned slaves. A compromise was reached and on July 9, 1793 an Act was passed that prevented the further introduction of slaves into Upper Canada and allowed for the gradual abolition of slavery although no slaves already residing in the province were freed outright. It was the first piece of legislation in the British Empire to limit slavery and set the stage for the great freedom movement of enslaved African Americans known as the Underground Railroad.

## Chloe Cooley et la loi de 1793 visant à restreindre l'esclavage dans le Haut-Canada

Le 14 mars 1793, Chloe Cooley, une esclave noire de Queenston, fut enchaînée, jetée dans un bateau et vendue à son nouveau propriétaire de l'autre côté du fleuve, aux États-Unis. Ses cris et sa résistance acharnée furent portés à la connaissance du lieutenant-gouverneur John Graves Simcoe par Peter Martin, un Noir libre, ancien soldat des Butler's Rangers, et William Grisley, un voisin qui avait été témoin de l'incident. M. Simcoe entreprit immédiatement d'abolir l'esclavage dans la nouvelle province. Il fut confronté à une vive opposition à la Chambre d'assemblée, dont certains membres possédaient des esclaves. Un compromis fut trouvé et, le 9 juillet 1793, une loi fut votée, qui interdisait l'introduction de nouveaux esclaves dans le Haut-Canada et autorisait l'abolition progressive de l'esclavage. Cependant, aucun esclave habitant déjà la province ne fut immédiatement affranchi. Cette loi était la première de l'Empire britannique à limiter l'esclavage et elle a planté le décor du grand mouvement de libération des esclaves afro-américains, connu sous le nom de chemin de fer clandestin.



"An Act to Prevent the further Introduction of Slaves and to limit the Term of Contracts for Servitude Statutes of Upper Canada 33 George III, Cap. 7, 1793" Archives of Ontario  
« Une loi visant à empêcher l'arrivée d'autres esclaves et à limiter les termes des contrats de servitude » (traduction libre).  
Lois du Haut-Canada, 33 George III, chap. 7, 1793 Archives publiques de l'Ontario

"The greatest resistance was to the Slave Bill, many plausible Arguments of the dearness of Labour and the difficulty of obtaining servants to cultivate Lands were brought forward . . . The matter was finally settled by undertaking to secure the property already obtained upon condition that an immediate stop should be put to the importation and that slavery should be gradually abolished." (Simcoe to Dundas, Sept. 16, 1793)

« La loi sur l'esclavage a fait l'objet de la plus forte résistance; de nombreux arguments plausibles quant à la cherté du travail et à la difficulté d'obtenir des serviteurs pour cultiver les terres ont été avancés [ . . . ] La question a finalement été résolue en convenant de préserver la propriété déjà acquise à condition que l'importation d'esclaves cesse immédiatement et que l'esclavage soit progressivement aboli. » (Simcoe à Dundas, Le 16 septembre 1793. Traduction libre.)



There is an Ontario provincial plaque to Chloe Cooley located on the east side of the Niagara Parkway, near Vrooman's Point, in Niagara-on-the-Lake.

L'Ontario rend hommage à la mémoire de Chloe Cooley par l'entremise d'une plaque provinciale située du côté est de la promenade Niagara, près de la pointe Vrooman, à Niagara-on-the-Lake.